

Serie → Nursing English

Was haben Sie gesagt, Schwester?

Die Kommunikation mit Patienten aller Altersstufen kann schwierig sein, wenn diese schwerhörig sind. Und wenn Patienten noch dazu älter und eventuell verwirrt sind, dann wird die Kommunikation im Krankenhaus noch komplizierter. Heute erfahren Sie, wie man mit der Situation umgehen kann, wenn Ihr Patient nur Englisch spricht.

Vokabeln und Sätze

1. schwerhörig	hard of hearing	hɑ:d əv hɪə'ɪŋ
2. taub	deaf	def
3. taubstumm	deaf with speech impairment	def wɪθ spi:tʃ ɪm'peəmənt
4. Schwerhörigkeit	hardness of hearing	'hɑ:dni:s əv hɪə'ɪŋ
5. Gehörlosigkeit	hearing loss, deafness	hɪə'ɪŋ lɒs, defnɪs
6. Taubheit	deafness	defnɪs
7. dumpf	muffled, hollow	'mʌfld, 'hɒləʊ
8. gedämpft	muffled, muted	'mʌfld, mju:tɪd
9. undeutlich	unclear	ʌn'kleə
10. verzerrt	distorted	dɪ'stɔ:təd
11. Könnten Sie bitte etwas lauter sprechen?	Would you be so kind as to speak up a bit? Could you speak a little louder, please?	
12. Würden Sie bitte etwas deutlicher sprechen.	Could you please speak more clearly?	
13. Könnten Sie bitte etwas langsamer sprechen?	Is it possible for you to speak more slowly?	
14. Können Sie mich hören?	Can you hear me?	
15. Können Sie mich verstehen?	Can you understand what I'm saying?	
16. Soll ich etwas langsamer sprechen?	Should I speak more slowly?	
17. Spreche ich deutlich genug?	Am I speaking clearly enough?	
18. Haben Sie ein Hörgerät?	Do you use a hearing aid?	
19. Reduzieren Sie Hintergrundgeräusche.	Reduce background noise.	
20. Versichern Sie sich der Aufmerksamkeit des Patienten, bevor Sie anfangen zu reden.	Get the patient's attention before you begin to speak.	
21. Stellen Sie Augenkontakt her.	Establish eye contact.	
22. Schauen Sie den Patienten direkt an, wenn Sie mit ihm sprechen.	Look at the patient directly when you talk.	
23. Sprechen Sie so, dass der Patient von Ihren Lippen ablesen kann.	Help the patient to lip-read your words.	
24. Verwenden Sie Zeichen oder Bilder für Schlüsselbegriffe.	Use symbols or pictures for key words.	

➤ Unter Schwerhörigkeit versteht man eine Minderung des Hörvermögens. Die Bandbreite der Störung kann von leichter Schwerhörigkeit („mild hearing loss“) bis zur Gehörlosigkeit („deafness“) reichen. Die Begriffe von 1. bis 6. beschreiben dieses Problem. Die Ursachen reichen von angeborener Schwerhörigkeit („innate deafness“) bis zu alters- und krankheitsbedingter Schwerhörigkeit („age-related or illness-related hearing loss“). Das Resultat ist in allen Fällen dasselbe: Das Gesprochene kommt bei einem schwerhörigen Patienten undeutlich und manchmal sogar gar nicht an (siehe 7. bis 10.). Daher kann es sein, dass der Patient Sie bittet, Ihre Sprechweise zu ändern – diese Fragen und Bitten finden Sie unter 11. bis 13.

Wenn Sie das Gefühl haben, dass ein Patient Sie schlecht versteht, sich aber unter Umständen nicht traut, dies zuzugeben, sollten Sie ihm die Fragen unter 14. bis 18. stellen. Es gibt eine Reihe von Möglichkeiten, wie Sie Ihren Kommunikationsstil der Situation anpassen können. Die Formulierungen hierfür sind unter 19. bis 24. aufgeführt.

Wie immer stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung, wenn Sie Fragen rund um die englischen Begrifflichkeiten zum Thema „Schwerhörigkeit“ haben: Schreiben Sie einfach an WhatDoesItMean@cchc.de. ■

Yvonne Ford

Email:

info@nursing-english.de

www.cchc.de / www.nursing-english.de

Nächster Kurs für das Auffrischen Ihrer Pflegeenglischkenntnisse: 17.12.2008 – „English*Practice*Reflection“

